

**Informationsverfahren — Technische Vorschriften**

(2004/C 264/03)

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft (ABl. L 204 vom 21.7.1998, S. 37; ABl. L 217 vom 5.8.1998, S. 20).

Der Kommission übermittelte einzelstaatliche Entwürfe von technischen Vorschriften:

Bezugsangaben <sup>(1)</sup>	Titel	Termin des Ablaufs der dreimonatigen Stillhaltefrist <sup>(2)</sup>
2004/0391/PL	Verordnung des Finanzministers über Gebühren für Amtshandlungen, die von Stellen für Messwesen und diesen unterstellten Behörden durchgeführt werden	<sup>(4)</sup>
2004/0392/CZ	Entwurf einer Änderung der Verordnung GBl. Nr. 76/2003 zur Festlegung der Anforderungen an natürliche Süßstoffe, Honig, Süßwaren, Kakaopulver und Kakaomischungen mit Zucker, Schokolade und Schokoladenbonbons	05-01-2005
2004/0393/DK	Gesetz über die Züchtung usw. von gentechnisch veränderten Kulturen	<sup>(4)</sup>
2004/0394/A	Funk — Schnittstellenbeschreibung „Short Range Device“ Schnittstelle Nr.: FSB-LD061	07-01-2005
2004/0395/NL	Steuerliche Maßnahme zur Förderung der Ausstattung von Neuwagen, die den Partikelgrenzwert 5 mg/km erfüllen	<sup>(4)</sup>
2004/0396/NL	Zweite Änderung des Durchführungsbeschlusses der Verpackungsverordnung des Marktverbands für Getränke von 2003	<sup>(4)</sup>
2004/0397/I	Entwurf einer Verordnung betreffend technische Vorschriften für die Anerkennung und Prüfung elektronischer Dokumente	10-01-2005
2004/0398/D	Verordnung über die Meldung von Biozid-Produkten nach dem Chemikaliengesetz (Biozid-Meldeverordnung — ChemBiozidMeldeV)	10-01-2005
2004/0399/E	Entwurf einer königlichen Verordnung über Benutzung, Einbau und Funktionskontrolle von Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtungen in bestimmten Fahrzeugklassen	10-01-2005
2004/0400/E	Entwurf einer Verordnung zur Verabschiedung der Regelung für Spielautomaten und Unterhaltungs- und Spielsalons in der autonomen Region Castilla y León	10-01-2005
2004/0401/PL	Verordnung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit über die Prüfung des Systems zur Inhaltsmengenkontrolle bei verpackten Erzeugnissen	10-01-2005
2004/0402/PL	Verordnung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit über die Prüfung von Messflaschen	10-01-2005
2004/0403/B	Königlicher Beschluss zur Änderung des königlichen Beschlusses vom 22. Mai 2003 über das Inverkehrbringen und die Verwendung von Biozid-Produkten	10-01-2005
2004/0404/LV	Entwurf einer Verordnung des Ministerkabinetts über Tierarzneimittelwerbung	12-01-2005

<sup>(1)</sup> Jahr, Registriernummer, Staat.

<sup>(2)</sup> Zeitraum, in dem der Entwurf nicht verabschiedet werden kann.

<sup>(3)</sup> Keine Stillhaltefrist, da die Kommission die Begründung der Dringlichkeit anerkannt hat.

<sup>(4)</sup> Keine Stillhaltefrist, da es sich um technische Spezifikationen bzw. sonstige mit steuerlichen oder finanziellen Maßnahmen verbundene Vorschriften (Artikel 1 Nummer 11 Absatz 2 dritter Gedankenstrich der Richtlinie 98/34/EG) handelt.

<sup>(5)</sup> Informationsverfahren abgeschlossen.

Die Kommission möchte auf das Urteil „CIA Security“ verweisen, das am 30. April 1996 in der Rechtssache C-194/94 (Slg. I, S. 2201) erging. Nach Auffassung des Gerichtshofs sind Artikel 8 und 9 der Richtlinie 98/34/EG (ehemalige Richtlinie 83/189/EWG) so auszulegen, dass Dritte sich vor nationalen Gerichten auf diese Artikel berufen können; es obliegt dann den nationalen Gerichten sich zu weigern, die Anwendung einer einzelstaatlichen technischen Vorschrift zu erzwingen, die nicht gemäß der Richtlinie notifiziert wurde.

Dieses Urteil bestätigt die Mitteilung der Kommission vom 1. Oktober 1986 (ABl. C 245 vom 1.10.1986, S. 4).

Die Missachtung der Verpflichtung zur Notifizierung führt damit zur Unanwendbarkeit der betreffenden technischen Vorschriften, die somit gegenüber Dritten nicht durchsetzbar sind.

Weitere Informationen zum Notifizierungsverfahren erhalten Sie unter folgender Adresse:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Unternehmen, Einheit F1  
B-1049 Brüssel  
E-Mail-Adresse: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besuchen Sie auch die Webseite: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>.

Eventuelle Auskünfte zu den Notifizierungen sind bei den nachstehenden nationalen Dienststellen erhältlich:

## LISTE DER FÜR DIE UMSETZUNG DER RICHTLINIE 98/34/EG ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN STELLEN

**BELGIEN**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
 NG III — 4ème étage  
 Boulevard du Roi Albert II/16  
 B-1000 Bruxelles

Frau Pascaline Descamps  
 Tel.: (32-2) 206 46 89  
 Fax: (32-2) 206 57 46  
 E-Mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Allgemeine Mailbox: belnotif@mineco.fgov.be

Webseite: <http://www.mineco.fgov.be>

**TSCHECHISCHE REPUBLIK**

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
 Gorazdova 24  
 P.O. BOX 49  
 CZ-128 01 Praha 2

Frau Helena Fofonkova  
 Tel.: (420) 224 907 125  
 Fax: (420) 224 907 122  
 E-Mail: fofonkova@unmz.cz

Allgemeine Mailbox: eu9834@unmz.cz

Webseite: <http://www.unmz.cz>

**DÄNEMARK**

*Erlhvers- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 Copenhagen Ø (oder DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (direkt)  
 Fax: (45) 35 46 62 03  
 E-Mail: Frau Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Mailbox für Notifizierungen — noti@ebst.dk

Webseite: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**DEUTSCHLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Referat XA2  
 Scharnhorststr. 34-37  
 D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel  
 Tel.: (49-30) 20 14 63 53  
 Fax: (49-30) 20 14 53 79  
 E-Mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webseite: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTLAND**

*Ministry of Economic Affairs and Communications*  
 Harju str. 11  
 EE-15072 Tallinn

Herr Margus Alver  
 Tel.: (372) 625 64 05  
 Fax: (372) 631 36 60  
 E-Mail: margus.alver@mkm.ee

Allgemeine Mailbox: el.teavitamine@mkm.ee

**GRIECHENLAND**

*Ministry of Development*  
*General Secretariat of Industry*  
 Mesogeion 119  
 GR-101 92 Athens  
 Tel.: (30) 210 696 98 63  
 Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT  
 Acharnon 313  
 GR-111 45 Athens  
 Tel.: (30) 210 212 03 01  
 Fax: (30) 210 228 62 19  
 E-Mail: 83189in@elot.gr

Webseite: <http://www.elot.gr>

**SPANIEN**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
*Secretaría de Estado de Asuntos Europeos*  
*Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias*  
*Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*  
 C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
 E-28006 Madrid

Herr Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Frau Esther Pérez Peláez  
 Technische Beraterin  
 E-Mail: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34-91) 379 84 64  
 Fax: (34-91) 379 84 01  
 E-Mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANKREICH**

*Délégation interministérielle aux normes*  
*Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)*  
*Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)*  
*Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Frau Suzanne Piau  
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04  
 Fax: (33-1) 53 44 98 88  
 E-Mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Frau Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05  
 Fax: (33-1) 53 44 98 88  
 E-Mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI (*National Standards Authority of Ireland*)  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Herr Tony Losty  
Tel.: (353-1) 807 38 80  
Fax: (353-1) 807 38 38  
E-Mail: tony.losty@nsai.ie

Webseite: <http://www.nsai.ie/>

**ITALIEN**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Herr Vincenzo Correggia  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Fax: (39) 06 47 88 78 05  
E-Mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Herr Enrico Castiglioni  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Fax: (39) 06 47 88 77 48  
E-Mail: enrico.castiglioni@minindustria.it  
E-Mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Webseite: <http://www.minindustria.it>

**ZYPERN**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409313 oder (357) 22 375053  
Fax: (357) 22 754103

Herr Antonis Ioannou  
Tel.: (357) 22 409409  
Fax: (357) 22 754103  
E-Mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Frau Thea Andreou  
Tel.: (357) 22 409 404  
Fax: (357) 22 754 103  
E-Mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Allgemeine Mailbox: [dir9834@cys.mcit.gov.cy](mailto:dir9834@cys.mcit.gov.cy)

Webseite: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTLAND**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Internal Market Department of the  
Ministry of Economics of the Republic of Latvia  
55, Brvibas str.  
Riga  
LV-1519

Frau Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
E-Mail: [agra.locmele@em.gov.lv](mailto:agra.locmele@em.gov.lv)  
Tel.: (371) 703 12 36  
Fax: (371) 728 08 82  
E-Mail: [notification@em.gov.lv](mailto:notification@em.gov.lv)

**LITAUEN**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Frau Daiva Lesickiene  
Tel.: (370) 5 2709347  
Fax: (370) 5 2709367

E-Mail: [dir9834@lsd.lt](mailto:dir9834@lsd.lt)

Webseite: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE — Service de l'Energie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

Herr J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24  
E-Mail: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

Webseite: <http://www.see.lu>

**UNGARN**

Hungarian Notification Centre —  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1055

Herr Zsolt Fazekas  
E-Mail: [fazekasz@gkm.hu](mailto:fazekasz@gkm.hu)  
Tel.: (36) 13 74 28 73  
Fax: (36) 14 73 16 22

E-Mail: [notification@gkm.hu](mailto:notification@gkm.hu)

Webseite: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20  
(356) 21 24 32 82  
Fax: (356) 21 24 24 06

Frau Lorna Cachia  
E-Mail: [lorna.cachia@msa.org.mt](mailto:lorna.cachia@msa.org.mt)

Webseite: <http://www.msa.org.mt>

**NIEDERLANDE**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Herr Ebel van der Heide  
Tel.: (31-50) 5 23 21 34

Frau Hennie Boekema  
Tel.: (31-50) 5 23 21 35

Frau Tineke Elzer  
Tel.: (31-50) 5 23 21 33  
Fax: (31-50) 5 23 21 59

Allgemeine Mailbox: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43-1) 711 00 58 96  
Fax: (43-1) 715 96 51 oder (43) 1 712 06 80  
E-Mail: post@tbt.bmwa.gv.at

Webseite: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLEN**

Ministry of Economy, Labour and Social Policy  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warsaw

Frau Joanna Tomaszewska  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Frau Agata Gągor  
Tel.: (48) 22 693 56 90  
Fax: (48) 693 40 28  
E-Mail: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-Mail: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Frau Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 oder 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-Mail: c.pires@mail.ipq.pt

Allgemeine Mailbox: not9834@mail.ipq.pt

Webseite: <http://www.ipq.pt>

**SLOWENIEN**

SIST — Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 30 41  
Fax: (386) 1 478 30 98  
E-Mail: contact@sist.si

Frau Vesna Stražišar

**SLOWAKEI**

Frau Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521  
Fax: (421) 2 5249 1050  
E-Mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINNLAND**

*Kauppa- ja teollisuusministeriö*  
(Ministry of Trade and Industry)

Besucheradresse:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
und  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postanschrift:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Herr Henri Backman  
Tel.: (358-9) 16 06 36 27  
Fax: (358-9) 16 06 46 22  
E-Mail: henri.backman@ktm.fi

Frau Katri Amper

Allgemeine Mailbox: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webseite: <http://www.ktm.fi>

**SCHWEDEN**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Frau Kerstin Carlsson  
Tel.: (46-8) 690 48 82 oder (46-8) 690 48 00  
Fax: (46-8) 690 48 40 oder (46-8) 306 759  
E-Mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Allgemeine Mailbox: 9834@kommers.se

Webseite: <http://www.kommers.se>

**GROSSBRITANNIEN**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Herr Philip Plumb  
Tel.: (44-207) 215 14 88  
Fax: (44-207) 215 15 29  
E-Mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Allgemeine Mailbox: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webseite: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA-ÜBERWACHUNGSBEHÖRDE**

*EFTA Surveillance Authority (ESA)*  
Rue de Trêves 74  
B-1040 Bruxelles

Frau Adinda Batsleer  
Tel.: (32-2) 286 18 71  
Fax: (32-2) 286 18 00  
E-Mail: aba@eftasurv.int  
E-Mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webseite: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue de Trêves 74  
B-1040 Bruxelles  
Frau Kathleen Byrne  
Tel.: (32-2) 286 17 34  
Fax: (32-2) 286 17 42  
E-Mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int  
Webseite: <http://www.efta.int>

**TÜRKEI**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek — Ankara

Herr Saadettin Doğan  
Tel.: (90-312) 212 58 99  
(90-312) 204 81 02  
Fax: (90-312) 212 87 68  
E-Mail: dtsabbil@dtm.gov.tr  
Webseite: <http://www.dtm.gov.tr>

---